

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Aneta Matějčíková
Název bakalářské práce: Word formation processes and usage of Internet abbreviations in English: a contrastive view as regards Czech
Slovotvorné procesy a způsoby užívání internetových zkratek v angličtině: kontrastivní pohled s ohledem na češtinu
Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Leona Rohrauer

I. Cíl práce a jeho naplnění:

1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

1. Logická, jasná a přehledná
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. ~~Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu~~
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. Průměrná práce s literaturou
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
2. Obsahuje drobné formální chyby
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
2. Velmi dobrá
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
2. Vysoká
3. Střední
4. Nízká

Vyjádření vedoucího bakalářské práce:

Bakalářská práce Anety Matějčkové se zaměřuje na typy zkratk a jejich významy v jazyce internetu. V teoretické části jsou pojednány nejen typy slovtvorných procesů v jejichž rámci se zkracování v jazykovém systému vyskytuje, ale také přístupy k jazyku internetu a jeho specificích. Autorka také poznamenává, že existuje určitá podobnost mezi jazykem internetu a jazykem krátkých textových zpráv (sms). V závěru práce se k této podobnosti vrací a upřesňuje typy podobností a typy zkracování, které se v jazyce sms nevyskytují.

Praktická část je založena na analýze 500 stran internetové komunikace v angličtině a 500 stran internetové komunikace v češtině. Za účelem získání reprezentativního vzorku užívaných zkratk se autorka přihlásila do tzv. chat rooms, zaznamenávala komunikaci v nich, přičemž se soustředila na sběr všech použitých zkratk. Vzorek pak roztrídila podle typů zkracování do pěti skupin, které pak podrobněji popsala. Dalším výstupem práce je také seznam padesáti nejpoužívanějších zkratk v zaznamenávané komunikaci jak v češtině, tak i v angličtině a jsou popsány zjištěné rozdíly mezi těmito dvěma jazyky. Výsledky jsou nejen velice dobře lingvisticky popsány, ale jsou i přehledně prezentovány v tabulkách obsahujících jak absolutní čísla, tak i procentuální vyjádření. Práce je doplněna přehlednými přílohami obsahující zaznamenávanou komunikaci se zřetelně vyznačenými zkratkami, které tvoří korpus, na jehož základě byl výzkum proveden.

Tato bakalářská práce prezentuje validní lingvistický výzkum, jenž zahrnuje jak velmi dobrou práci s číselnými údaji, tak i velmi dobrý kvalitativní výzkum, viz. především kapitola 8 (Interpretace dat). Mé připomínky se týkají především jazykové úrovně práce, citování a dále jedné složky interpretace zjištěných dat.

K jazyku práce: objevují se jak drobné překlipy, tak i chyby závažného charakteru, které by se v práci tohoto typu vyskytovat neměly. Uvádím přehled chyb od počátku práce až po závěr (vybírám namátkou, nezmiňuji vše), chyby označuji tučně či uvádím správné znění:

the different points of views; For our purpose it is relevant the definition of the word from the written point of view, thus morphologically. (slovní pořádek i nejasný obsah věty); words are created different ways (místo správného in different ways); to understand the word formation **in complex** – str. 7

is one of the defender; his pronouncement místo his claim; positive attitude **for** abbreviations – str. 21

generall opinion – str. 22

I sorted them **according to the alphabet** spíše I sorted them alphabetically – str. 27

typical **for**, správně typical of, be **understanded** místo správného be understood – str. 47

dates of the **excesses** spíše access dates – str. 53

have boon presented místo správného have been presented – str. 54

užití gram. časů, př. Na str. 54 „We had come across of different kind of clipping in the theoretical part of this thesis.“, kde je užití předminulého času nevhodné. Zároveň se v téže větě vyskytuje chyba v předložkové frázi, viz. správné We came across various kinds of clipping....

K citacím: v přehledu slovotvorných procesů je nedostatečné citování, nelze rozeznat, zda autorka příklady cituje společně s definicemi (např. na str. 10); na dílo Naeem, Muhammad. Neo English. 2010 je odkazováno jednou názvem místo jménem autora (taktéž na str. 10), jindy příjmením autora (na str. 8); poslední dva odstavce str. 17 vůbec neobsahují odkazy na zdroje i přes to, že byly evidentně použity.

K praktické části: internetová zkratka pro slovo ‚see‘ chybí – str. 28, do not care – dc?, do not know – dk? – nechybí v těchto zkratkách záporka? (str. 29)

K interpretaci dat: bylo by zajímavé, kdyby autorka rozdělila získané zkratky nejen podle typu zkracování, kterým byly vytvořeny, ale také podle jejich funkce, tj. na slova sémanticky plná, tzv. ‚content words‘ a slova funkční, tzv. ‚function/grammatical words‘. Ve vzorku se vyskytuje velmi mnoho slov funkčních ve zkrácené podobě.


Výše zmíněné připomínky nejsou závažné natolik, aby práce nebyla doporučena k obhajobě, avšak snižují úroveň práce z výborné na velmi dobrou.

Práce splňuje/~~nesplňuje~~* základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji/~~nedoporučuji~~* k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: ~~v ý b o r n ě~~ - velmi dobře – ~~d o b ř e~~ - ~~n e d o s t a t e č n ě~~*

Otázky k obhajobě:

Mohla by autorka shrnout zvláštnosti jazyka internetových *chat rooms* z hlediska lexikálního a zaměřit se na výše zmíněné skupiny funkčních slov a sémanticky plných slov zvláště?

Podpis vedoucího bakalářské práce:.....

Datum: 15. 8. 2014

*nehodící se škrtněte